

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



CHÚA NHẬT 2 MÙA CHAY - NĂM C – NGÀY 16 THÁNG 03 NĂM 2025

TÂM THƯ MỤC VỤ



Vinh Quang và Thập Giá

Kính chào quý anh chị em trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,

Biên cố biến hình của Chúa Giêsu có liên quan tới sự chết và sống lại của Ngài, sự đau khổ và vinh quang của Ngài.

Hai khung cảnh khác biệt. Một bên là hào quang Thiên Chúa: dung mạo Thiên Chúa bỗng nên sáng lạng đầy vinh quang. Một bên là cuộc báo trước về cuộc khổ nạn của Ngài: Ngài đàm đạo với hai ông Môsê và Êlia về việc Ngài lên Giêrusalem chịu tử nạn.

Chúa Giêsu đã tỏ cho các môn đệ thấy vinh quang của Ngài, nhưng đồng thời trước khi bước vào vinh quang, Ngài cũng báo trước cuộc khổ nạn đau thương.

Thật vậy, Chúa Giêsu đang chọn sống một cuộc đời hèn mọn, bất lực, tầm thường của một con người. Ngài trải qua một cuộc đời ngập tràn thương đau, muôn ngàn chỉ trích chống đối lên án. Ngài đang mặc khải dung mạo hiển vinh của Thiên Chúa nhưng hướng lòng về một thực tại hết sức lo âu về thảm cảnh đau thương sẽ xảy đến trong tương lai.

Một bài học mà Chúa Giêsu muốn nhắn mạnh:

Vinh quang Nước Trời là cùng đích để nhắm tới nhưng cần trung thành sống trọn vẹn đời thường của kiếp người. Cuộc đời con người luôn phải đối diện với thập giá của đời mình, nhưng chính trong thập giá này sẽ là sức mạnh đạt tới vinh quang.

Người Kitô hữu luôn ý thức mình là môn đệ của Thiên Chúa chịu đóng đinh, đã chết và đã sống lại.

Cho dầu cuộc đời có trải qua nhiều thách đố, nhưng phải luôn đầy hy vọng vì sự đau khổ không phải là cùng đích, vinh quang Chúa đang chờ đợi những ai bền đỗ sống đời ơn gọi cách trọn vẹn. Đi trong đau thương thập giá, sẽ có ngày sẽ gặp vinh quang.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSSR
Chánh Xứ

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

16-03: Chúa Nhật 2 Mùa Chay
17-03: Thánh Patriciô, Giám Mục
18-03: Thánh Cyrilô, GM TSHT
19-03: Thánh Cả Giuse, Lễ Trọng
23-03: Chúa Nhật 3 Mùa Chay

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 07/02/2025

Giáo Xứ nhận được: \$6,978.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,399.00; qua online: \$120.00, loose cash: \$1,208.00; Thiếu Nhi: \$251.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG BA

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu Nguyện cho CÁC GIA ĐÌNH BỊ KHỦNG HOẢNG

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những gia đình bị chia cắt tìm thấy sự tha thứ, chữa lành những tổn thương của họ, trong khi tái khám phá sự phong phú nơi người khác đâu rằng có những khác biệt.

THÔNG BÁO

HIỆP THÔNG & CẦU NGUYỆN

Giáo Xứ nhận được tin:

Anh Matthew Nguyễn Minh Quang, một người con dân tốt lành của Giáo Xứ Thánh Tâm, vừa qua đời ngày 09 tháng 3 năm 2025 tại Plano, Texas. Thánh Lễ An Táng cho Anh Matthew sẽ được cử hành vào ngày 22 tháng 3 lúc 9:00 AM tại Giáo Xứ Thánh Tâm.

Giáo Xứ xin chân thành chia sẻ và hiệp thông cầu nguyện cùng chị Kim và toàn thể Gia Đình Tang Quyến. Nguyên Chúa nhân từ sớm đón nhận linh hồn Matthew vào Nước Chúa, và xin Chúa cũng thương nâng đỡ, ban sức mạnh cho chị Kim và Gia Đình Tang Quyến trong những ngày thương tiếc người thân yêu.

MỪNG LỄ THÁNH CẢ GIUSE – QUAN THẦY CÁC BAN CHĂM LO TÀI CHÁNH TRONG GIÁO XỨ (HĐTC, BO, CCC)

Giáo Xứ sẽ dâng lễ Thánh Cả Giuse vào ngày 19 tháng 3 lúc 6:30 PM, với ý chỉ cầu nguyện cho quý anh chị trong các ban chăm lo tài chánh trong Giáo Xứ, gồm Hội Đồng Tài Chánh, Bussiness Operation, Capital Campaign Committee. Giáo Xứ hết lòng tri ân quý anh chị đã luôn nhiệt tâm quên mình phục vụ Giáo Xứ trong suốt những năm tháng qua. Nguyên Chúa thương chúc lành cho quý

anh chị và gia đình, cũng như chúc lành cho những việc tốt lành quý anh chị đang làm cho Giáo Xứ.

ĐÊM TIỆC CRAWFISH – CRAWFISH NIGHT

Giáo xứ sẽ tổ chức Đêm Tiệc Crawfish – Crawfish Night vào thứ Bảy, ngày 03 tháng 5 năm 2025, lúc 5 giờ chiều tại Hội Trường Giáo Xứ. Đây là chương trình sinh hoạt hàng năm của Giáo Xứ, nhằm tạo cơ hội cho mọi người đến với nhau, chia sẻ tình yêu thương hiệp nhất trong gia đình giáo xứ, bên cạnh đó cùng nhau thưởng thức văn nghệ và ăn món đặc sản crawfish, hầu gây thêm ngân quỹ cho việc xây dựng ngôi thánh đường mới. Xin Anh Chị Em thêm lời cầu nguyện và tiếp tục hỗ trợ Đêm Tiệc đầy ý nghĩa này. Anh Chị Em giúp Giáo Xứ bằng cách đặt bàn bảo trợ cho Đêm Tiệc (Giá cho Bàn Bảo Trợ: \$2,000 và Bàn VIP: \$1,200). Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc Ban Tổ Chức: Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Long: 469-682-7611

TỈNH TÂM MUA CHAY

Để chuẩn bị tâm hồn mừng Chúa Phục Sinh, Giáo Xứ sẽ tổ chức 3 ngày Tỉnh Tâm Mùa Chay vào Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Năm, ngày 25, 26, 27 tháng 3 năm 2025, từ lúc 6:00 PM – 9:00 PM, bắt đầu bằng giờ Lăn Chuỗi Mân Côi, Thánh Lễ, Ăn Tỏi và Giảng Thuyết. Tỉnh tâm sẽ do cha Nguyễn Quốc Bá Linh, DCCT đến từ Washington DC giảng thuyết.

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Đức Giám Mục Địa Phận mời gọi chúng ta thương trợ giúp Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (2025 Bishop's Annual Appeal). Tất cả những đóng góp của quý anh chị em sẽ được chi dùng trong các công việc mục vụ của Giáo Phận. Mục tiêu Giáo Phận muốn Giáo Xứ chúng ta gởi về Giáo Phận năm 2025 là \$46,000.00 (bốn mươi sáu ngàn Mỹ Kim). Quý anh chị em sử dụng bao thư "2025 Bishop's Annual Appeal" (bìa thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH VÉ SỐ GÂY QUỸ 2025

Mỗi anh chị em thương hy sinh ủng hộ (hoặc bán hộ) Giáo Xứ 20 tấm vé (\$10/mỗi vé). Vé số sẽ được xổ vào dịp mừng Bón Mạng Giáo Xứ, ngày 28 tháng 6 năm 2025. Giải thưởng là một chiếc xe trị giá ba mươi ba ngàn Mỹ Kim (\$33,000), cùng nhiều giải thưởng đặc biệt khác. Xin anh chị em vui lòng gởi lại cuốn vé số, tiền bán vé số, hoặc những tấm vé số không bán được về Giáo Xứ hoặc những người phụ trách sau đây: Anh Duy: 469-543-7780; Anh Long: 469-682-7611; Chị Dung Cecilia: 972-822-9062

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhdamdallas.org

Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

THAM DỰ CÁC LỚP GIÁO LÝ & KHOÁ HỌC HỒI

+ Những anh chị em lớn tuổi mà chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức xin liên lạc cha Xứ để ghi sắp xếp cho khoá học.

+ Khoá Học về Phụng Vụ dành cho tất cả mọi Giáo Dân, cách riêng những anh chị em trong Khối Phụng Vụ sẽ học vào mỗi Thứ Hai của tuần thứ Hai và thứ Tư trong tháng, từ 7:30 PM – 9:00 PM. Lớp học khai giảng vào ngày 10 tháng 2 năm 2025. Vào cửa tự do. Khoá học sẽ do cha Phaolô Nguyễn Văn Thạch, CSsR phụ trách.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

GIA ĐÌNH DÂNG CỬA LỄ

*** Thứ Bảy 15/03

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Tiến - Huyền

** Chúa Nhật 16/03

Lễ 7:30 AM: GD AC Cao Minh

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Nguyễn Văn Cảnh

Lễ 11:00 AM: GD AC Hải Mến

* Thứ Bảy 22/03

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Tuấn Thoá

** Chúa Nhật 23/02

Lễ 7:30 AM: GD AC Khanh Phượng

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Thịnh Nguyễn

Lễ 11:00 AM: GD AC Thanh Tâm

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ON GỌI

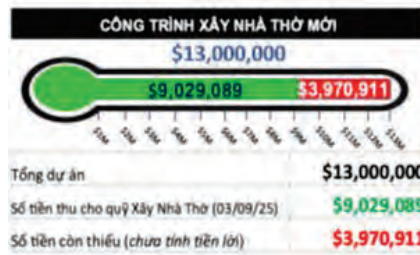
*** Chúa Nhật 16/03

Lễ 11:00 AM: GD AC Vinh Oanh

*** Chúa Nhật 23/03

Lễ 11:00 AM: GD AC Paul Hollie

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ



Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần March 9, 2025

Ăn Danh CS dâng cúng \$500

Ăn Danh dâng cúng \$10

Ăn Danh CS dâng cúng \$500

Ăn Danh dâng cúng \$10

Ăn Danh SC \$400

Ăn Danh dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa Fr. Anthony Dzung Nguyen: Hứa (đợt hai) \$6,000; dâng cúng trước \$500

Mr. & Mrs. Bui Huy Hung dâng cúng \$40

Mr. & Mrs. Ho Quang Vinh dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Hoang Duc Tien dâng cúng tiếp \$100; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Huong Duc Ha: Hứa (đợt hai) \$6,000; dâng cúng trước \$1,200

Mr. & Mrs. Huynh Kim Thanh dâng cúng tiếp (đợt một) \$2,000

Mr. & Mrs. Linh M Pham dâng cúng \$50

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh That: Hứa (đợt hai) \$6,000; dâng cúng trước \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Anh Sang dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Duc Khiem dâng cúng tiếp (đợt một) \$1,000
Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang: Hứa (đợt hai) \$6,000; dâng cúng trước \$25
Mr. & Mrs. Nguyen Viet Tan dâng cúng \$100
Mr. & Mrs. Pham Minh Alan dâng cúng \$40
Mr. & Mrs. Pham Tran Vinh dâng cúng tiếp (đợt một) \$10
Mr. & Mrs. Pham Van Von dâng cúng \$50
Mr. & Mrs. Pham Xuan Ngoc Tu: Hứa (đợt hai) \$6,000; dâng cúng \$6,000 (xong)
Mr. & Mrs. Tran Quoc Phong: Hứa (đợt hai) \$6,000; dâng cúng trước \$500
Mr. & Mrs. Tran Trung Dung dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Vu Michael dâng cúng \$200
Mr. & Mrs. Vu Quoc Binh dâng cúng \$10
Mr. Nguyen Huu Binh dâng cúng \$100
Ms. Dang Thi My dâng cúng \$100
Ms. Lam Tran Chaleunsakd dâng cúng \$60
Ms. Nguyen Mary dâng cúng \$3,000; 3 Viên Gạch cho Nhà Chúa
Ms. Thuy Diem Thi Tran dâng cúng \$20
Ms. Trần Ngọc Lan dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa
New Church Building Collection: \$2,078

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường, tuần March 9, 2025: \$20,353.

SUY NIỆM

Chủ nhật 16/03/2025

CHÚA KI-TÔ, ĐỊNH HƯỚNG ĐỜI TÔI

Và từ đám mây có tiếng phán rằng: “Đây là Con Ta, người đã được Ta tuyển chọn, hãy vâng nghe lời Người.” (Lc 9,28b-36)

Suy niệm: Chàng phi công St. Exupéry đồng thời là nhà văn nổi tiếng của Pháp, cho biết, bay giữa đêm tối thật là nguy hiểm. Phi công có thể lầm lẫn giữa sao trên trời và ánh sáng dưới đất. Vì thế, tinh táo phân biệt và định hướng quyết định sự sống còn của phi công. Ba chàng ‘phi công’ Phê-rô, Gia-cô-bê và Gio-an suýt mất mạng trong chuyến bay đức tin. Phê-rô đã lệch hướng bay khi không chấp nhận theo Thầy hướng về Giê-ru-sa-lem đón nhận thập giá; Gia-cô-bê và Gio-an hiểu sai về vinh quang của Đức Ki-tô nên không phân biệt những sự dưới đất và những sự trên trời. Phúc cho họ, Thiên Chúa đã giúp họ ‘tu nghiệp’ điều chỉnh hướng tới cuộc đời, bằng cách bộc lộ sự thật vinh quang của Đức Ki-tô và dạy nguyên tắc vàng ngọc: “Hãy vâng nghe lời Người”. Trong thông điệp đầu tiên của mình, “Đấng cứu chuộc loài người”, ĐGH Gio-an Phaolô II đã định hướng cho mình và Giáo Hội dựa trên nguyên tắc ấy: định hướng duy nhất của trí tuệ, của ý chí, của lòng ta là Chúa Ki-tô, Đấng cứu chuộc loài người.

Mời Ban: Trách nhiệm truyền giáo khiến bạn có khác gì viên phi công trưởng của chuyến bay có nhiều hành khách. Bạn đang nhắm hướng nào? Bạn có nghiêm túc giữ nguyên tắc căn bản “Hãy vâng nghe lời Người” không?

Sống Lời Chúa: Để định hướng cuộc đời bạn luôn hướng về Đức Ki-tô, bạn luôn dành thời gian để suy niệm lời Chúa hằng ngày.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa, xin cho con nhận ra lòng từ ái của Chúa trong những đòi hỏi của Tin Mừng, xin giúp con thực hành những lời hằng sống ấy.*

(Theo Thanhlinh.net)

SUNDAY REFLECTION

The Glory in Sight

In today’s Gospel, we go up to the mountain with Peter, John, and James. There we see Jesus “transfigured,” speaking with Moses and Elijah about His “exodus.”

The Greek word “exodus” means “departure.” But the word is chosen deliberately here to stir our remembrance of the Israelites’ flight from Egypt.

By His death and resurrection, Jesus will lead a new Exodus—liberating not only Israel but every race and people; not from bondage to Pharaoh, but from slavery to sin and death. He will lead all mankind, not to the territory promised to Abraham in today’s First Reading, but to the heavenly commonwealth that Paul describes in today’s Epistle.

Moses, the giver of God’s law, and the great prophet Elijah, were the only Old Testament figures to hear the voice and see the glory of God atop a mountain (see Exodus 24:15–18; 1 Kings 19:8–18).

Today’s scene closely resembles God’s revelation to Moses, who also brought along three companions and whose face also shone brilliantly (see Exodus 24:1; 34:29). But when the divine cloud departs in today’s Gospel, Moses and Elijah are gone. Only Jesus remains. He has revealed the glory of the Trinity—the voice of the Father, the glorified Son, and the Spirit in the shining cloud.

Jesus fulfills all that Moses and the prophets had come to teach and show us about God (see Luke 24:27). He is the “chosen One” promised by Isaiah (see Isaiah 42:1; Luke 23:35), the “prophet like me” that Moses had promised (see Deuteronomy 18:15; Acts 3:22–23; 7:37). Far and above that, He is the Son of God (see Psalm 2:7; Luke 3:21–23).

“Listen to Him,” the Voice tells us from the cloud. If, like Abraham, we put our faith in His words, one day we too will be delivered into “the land of the living” that we sing of in today’s Psalm. We will share in His resurrection, as Paul promises, our lowly bodies glorified like His.

(Source: <https://stpaulcenter.com>)



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

☎ **972-417-0651**

🌐 **axiominjury.com**

📍 1311 E. Beltline Rd, #7
Carrollton, TX 75006

🕒 Mon-Thu: 8:30-12:30
2:00-6:00
Fri: 8:30-12:30



Đau Lưng? Thoát Vị Đĩa Đệm?

Cần Phẫu Thuật?



Điều trị giải nén cột sống

Chúng tôi cung cấp các lựa chọn không phẫu thuật:

Chuyên Điều Trị

Auto Accidents - Đau Nhức Do Tai Nạn Xe Cộ

Work Injuries - Đau Nhức / Tai Nạn Do Nghề Nghiệp (Worker's Compensation)

Low Back Pain - Đau Lưng - Đau Lưng Giữa

Disc Herniation - Thoát Vị Đĩa Đệm và Đau Thần Kinh Tọa

Headaches, Dizziness - Nhức Đầu, Chóng Mặt

Shoulder Pain - Đau Vai - Elbow Pain - Đau Cùi Chỗ

Neck Pain - Đau Cổ - Knee Pain - Đau Đầu Gối

Radiating Pain - Nổi Đau Lan Tỏa, Tê và Ngứa Ran

TMJ-Jaw Pain - Đau Nhức Hàm



Vũ Huy Khanh
Giáo Sư Dương Cầm

Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ

30 Năm Kinh Nghiệm

469-371-3988

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Bán Nhà 1%

AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Texas Signature Realty



Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060

ĐỊA ỐC

0% Commission Nếu Mua Nhà!

Thạch Nguyễn
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyn.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



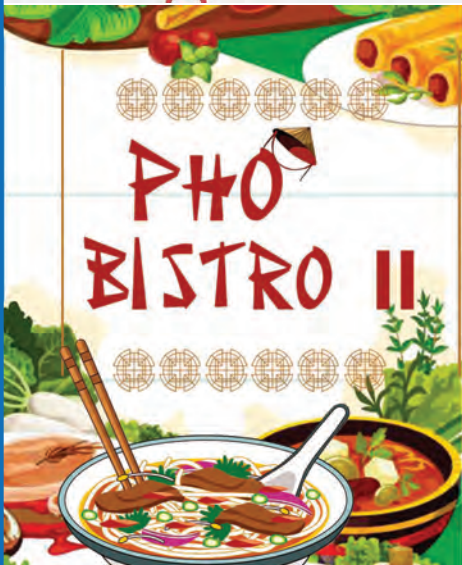
Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp

CHO THUÊ NHÀ

1. NHÀ 3 PHÒNG NGỦ / 2 PHÒNG TẮM
 2. NHÀ 5 PHÒNG NGỦ / 4 PHÒNG TẮM
- *** CẢ HAI NHÀ VƯỜN RẤT RỘNG VÀ HỌC TRƯỜNG KHU HỌC CHÍNH FLOWERMOUND

LIÊN LẠC MIMI : 972-922-7800



PHO BISTRO II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100

Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820

McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

*** Khi cần đến mọi dịch vụ địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp lại 1% cho người mua nhà.



FREE AD DESIGN

with purchase of this space

214-470-3509

bebeann_pham@yahoo.com

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá sỉ rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✔ Công nghệ tiên tiến
- ✔ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✔ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✔ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✔ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✔ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com

NEW
YORK
LIFE

We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.



1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081

(214) 377-8881
(XIN GỌI LẤY HẸN)

Skyline Dentistry & Implant Center

330 HAWKINS RUN RD
MIDLOTHIAN, TX 76065

(214) 310-3727

NHA KHOA THẨM MỸ Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture

NHỒ RĂNG KHÔN MỘC NGÂM
(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)

CÂY GHEP XƯƠNG
(Bone/ Gum Graft)

NĂNG XOANG HÀM
(Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIÀ ĐỦ LOẠI
(Dental Implants)

**Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Chip
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP
AETNA HMO & PPO
UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE
HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO
HUMANA MEDICARE**



PHỤC VỤ CÁC VÙNG LÂN CẬN | Grand Prairie, Arlington, Mansfield, Fort Worth & Dallas

LANG CÔ THẨM Trường Học Nghệ

COWBOYS EDUCATION CENTER -SINCE 2011-

TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010

học trên mạng hoặc trực tiếp: class@wsb360tx.com

TÀI CHÍNH THIẾT KẾ KẾ TOÁN VAY TIỀN
BẢO HIỂM KHAI THUÊ LUẬT PHÁP ĐẠ O C



FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY

TAXLOGICA TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN SUITE 203 ARLINGTON, TX 76010
9788 WALNUT ST SUITE 132 DALLAS, TX 75243
5310 E BELKNAP ST UNIT D HALTOM CITY, TX 76117
817.764.0444 972.539.4499 682.250.3136



ANH NGUYEN
817.897.7838
julieanh@taxlogica.com

KIM VY BUI
817.766.0829
kimvy@taxlogica.com

TAMMI LE
972.997.6949
tammile@taxlogica.com

HUAN DO
657.215.0999
huando@taxlogica.com

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for Celebrations

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Weddings



Birthday



Kitty Party



Anniversary



Party